

SIMATIC

Produktinformation zum Handbuch, Ausgabe 08/2008

Product Information to the manual, Edition 08/2008

Information sur les produits au manuel, Edition 08/2008

该手册的产品信息, 版本 08/2008

09/2010

Dezentrale Peripherie F-Technik Dezentrales Peripheriesystem ET 200S

ET 200S Distributed I/O System - Fail-Safe Modules

Périphérie décentralisée Technique F Système de périphérie décentralisée ET 200S

ET 200S 分布式 I/O 系统 - 故障安全模块

Deutsch

Aufgrund der Änderung der Norm EN 61131-2 (04/2008) ersetzen die folgenden Angaben vollständig die jeweiligen Angaben im Handbuch in den technischen Daten unter „ Spannungen, Ströme, Potenziale“ :

Im Kapitel 7.2.6 "Technische Daten des PM-E F pm DC24V PROFIsafe" (6ES7138-4CF03-0AB0):

Isolation in der Serie geprüft mit	
ET 200S-Busanschluss gegen Peripherie (DOs, P1/P2-Schiene)	DC 2545 V/2 s

Im Kapitel 7.3.6 "Technische Daten des PM-E F pp DC24V PROFIsafe" (6ES7138-4CF42-0AB0):

Isolation in der Serie geprüft mit	
ET 200S-Busanschluss gegen Peripherie (DOs, P1/P2-Schiene)	DC 2545 V/2 s

Im Kapitel 7.4.6 "Technische Daten des PM-D F DC24V PROFIsafe" (3RK1903-3BA02):

Isolation in der Serie geprüft mit	
ET 200S-Busanschluss gegen Peripherie (SGs, U 1-Schiene)	DC 2545 V/2 s

Im Kapitel 7.5.10 "Technische Daten des EM 4/8 F-DI DC24V PROFIsafe“ (6ES7138-4FA04-0AB0):

Isolation in der Serie geprüft mit	
ET 200S-Busanschluss gegen Peripherie (DIs, P1/P2-Schiene)	DC 2545 V/2 s

Im Kapitel 7.6.8 "Technische Daten des EM 4 F-DI/3 F-DO DC24V PROFIsafe“ (6ES7138-4FC01-0AB0):

Zulässige Potenzialdifferenz	
Schirm gegen ET 200S-Busanschluss	DC 75 V/AC 60 V
Schirm gegen Peripherie (DIs, DOs, P1/P2-Schiene)	DC 75 V/AC 60 V
ET 200S-Busanschluss gegen Peripherie (DIs, DOs, P1/P2-Schiene)	AC 250 V
Isolation in der Serie geprüft mit	
ET 200S-Busanschluss gegen Peripherie (DIs, DOs, P1/P2-Schiene)	DC 2545 V/2 s
Isolation in der Typprüfung geprüft mit	
Schirm gegen ET 200S-Busanschluss	AC 370 V/1min
Schirm gegen Peripherie (DIs, DOs, P1/P2-Schiene)	AC 370 V/1min
ET 200S-Busanschluss gegen Peripherie (DIs, DOs, P1/P2-Schiene)	AC 2830 V/1min

Im Kapitel 7.7.6 "Technische Daten des EM 4 F-DO DC24V/2A PROFIsafe“ (6ES7138-4FB03-0AB0):

Isolation in der Serie geprüft mit	
ET 200S-Busanschluss gegen Peripherie (DOs, P1/P2-Schiene)	DC 2545 V/2 s

Im Kapitel 7.8.5 "Technische Daten des EM 1 F-RO DC24V/AC24..230V/5A“ (6ES7138-4FR00-0AA0):

Isolation in der Serie geprüft mit	
Kanal 1 gegen Schirm, ET 200S-Busanschluss, Ansteuerspannung, Kanal 2	DC 2545 V/2 s
Kanal 2 gegen Schirm, ET 200S-Busanschluss, Ansteuerspannung, Kanal 1	DC 2545 V/2 s

English

Owing to changes to Standard EN 61131-2 (04/2008), the following information replaces all the corresponding information in the " Voltages, currents, potentials" section of the technical specifications in the manual.

In Section 7.2.6 "Technical specifications of the PM-E F pm DC24V PROFIsafe" (6ES7138-4CF03-0AB0):

Isolation in the series tested with	
ET 200S bus connection and peripherals (DOs, P1/P2 rail)	2545 VDC/2 s

In Section 7.3.6 "Technical specifications of the PM-E F pp DC24V PROFIsafe" (6ES7138-4CF42-0AB0):

Isolation in the series tested with	
ET 200S bus connection and peripherals (DOs, P1/P2 rail)	2545 VDC/2 s

In Section 7.4.6 "Technical specifications of the PM-D F DC24V PROFIsafe" (3RK1903-3BA02):

Isolation in the series tested with	
ET 200S bus connection and peripherals (SGs, U 1 rail)	2545 VDC/2 s

In Section 7.5.10 "Technical specifications of the EM 4/8 F-DI 24VDC PROFIsafe" (6ES7138-4FA04-0AB0):

Isolation in the series tested with	
ET 200S bus connection and peripherals (DIs, P1/P2 rail)	2545 VDC/2 s

In Section 7.6.8 "Technical specifications of the EM 4 F-DI/3 F-DO DC24V PROFIsafe" (6ES7138-4FC01-0AB0):

Permissible potential difference between	
Shield and ET 200S bus connection	75 VDC/60 VAC
Shield and peripherals (DIs, DOs, P1/P2 rail)	75 VDC/60 VAC
ET 200S bus connection and peripherals (DIs, DOs, P1/P2 rail)	250 VAC
Isolation in the series tested with	

ET 200S bus connection and peripherals (DIs, DOs, P1/P2 rail)	2545 VDC/2 s
Isolation in the type test tested with	
Shield and ET 200S bus connection	370 VAC/1min
Shield and peripherals (DIs, DOs, P1/P2 rail)	370 VAC/1min
ET 200S bus connection and peripherals (DIs, DOs, P1/P2 rail)	2830 VAC/1min

In Section 7.7.6 "Technical specifications of the EM 4 F-DO DC24V/2A PROFIsafe"
(6ES7138-4FB03-0AB0):

Isolation in the series tested with	
ET 200S bus connection and peripherals (DOs, P1/P2 rail)	2545 VDC/2 s

In Section 7.8.6 "Technical specifications of the EM 1 F-RO DC24V/AC24..230V/5A"
(6ES7138-4FR00-0AA0):

Isolation in the series tested with	
Channel 1 and shield, ET 200S bus connection, triggering voltage, channel 2	2545 VDC/2 s
Channel 2 and shield, ET 200S bus connection, triggering voltage, channel 1	2545 VDC/2 s

Français

En raison de la modification de la norme EN 61131-2 (04/2008), les indications suivantes remplacent entièrement les indications correspondantes dans le manuel, dans les caractéristiques techniques sous “ Tensions, courants, potentiels” .

Chapitre 7.2.6 “ Caractéristiques techniques du PM-E F pm DC24V PROFIsafe” (6ES7138-4CF03-0AB0) :

Isolation série contrôlée	
entre le connecteur de bus ET 200S et la périphérie (DO, rail P1/P2)	2545 V CC / 2 s

Chapitre 7.3.6 “ Caractéristiques techniques du PM-E F pp DC24V PROFIsafe” (6ES7138-4CF42-0AB0) :

Isolation série contrôlée	
entre le connecteur de bus ET 200S et la périphérie (DO, rail P1/P2)	2545 V CC / 2 s

Chapitre 7.4.6 “ Caractéristiques techniques du PM-D F DC24V PROFIsafe” (3RK1903-3BA02) :

Isolation série contrôlée	
entre le connecteur de bus ET 200S et la périphérie (SG, rail U 1)	2545 V CC / 2 s

Chapitre 7.5.10 “ Caractéristiques techniques du EM 4/8 F-DI DC24V PROFIsafe” (6ES7138-4FA04-0AB0) :

Isolation série contrôlée	
entre le connecteur de bus ET 200S et la périphérie (DI, rail P1/P2)	2545 V CC / 2 s

Chapitre 7.6.8 “ Caractéristiques techniques du EM 4 F-DI/3 F-DO DC24V PROFIsafe” (6ES7138-4FC01-0AB0) :

Différence de potentiel admissible	
entre le blindage et le connecteur de bus ET 200S	75 V CC / 60 V CA
entre le blindage et la périphérie (DI, DO, rail P1/P2)	75 V CC / 60 V CA

entre le connecteur de bus ET 200S et la périphérie (DI, DO, rail P1/P2)	250 V CA
Isolation série contrôlée	
entre le connecteur de bus ET 200S et la périphérie (DI, DO, rail P1/P2)	2545 V CC / 2 s
Isolation en contrôle de type contrôlée	
entre le blindage et le connecteur de bus ET 200S	370 V CA / 1 min
entre le blindage et la périphérie (DI, DO, rail P1/P2)	370 V CA / 1 min
entre le connecteur de bus ET 200S et la périphérie (DI, DO, rail P1/P2)	2830 V CA / 1 min

**Chapitre 7.7.6 “ Caractéristiques techniques du EM 4 F-DO DC24V/2A PROFIsafe”
(6ES7138-4FB03-0AB0) :**

Isolation série contrôlée	
entre le connecteur de bus ET 200S et la périphérie (DO, rail P1/P2)	2545 V CC / 2 s

**Chapitre 7.8.5 “ Caractéristiques techniques du EM 1 F-RO DC24V/AC24..230V/5A”
(6ES7138-4FR00-0AA0) :**

Isolation série contrôlée	
Voie 1 entre blindage, connecteur de bus ET 200S, tension de commande, voie 2	2545 V CC / 2 s
Voie 2 entre blindage, connecteur de bus ET 200S, tension de commande, voie 1	2545 V CC / 2 s

Chinese

由于标准 EN 61131-2 (04/2008) 发生变更，以下信息将替代各手册中技术规范里的“电压、电流、电位”部分的相关信息。

在“ PM-E F pm DC24V PROFIsafe 技术规范” (6ES7138-4CF03-0AB0) 的第 7.2.6 章中：

在下列系列测试中，电气隔离	
ET 200S 总线连接和外设（DO， P1/P2 导轨）	2545 VDC/2 s

在“ PM-E F pp DC24V PROFIsafe 技术规范” (6ES7138-4CF42-0AB0) 的第 7.3.6 章中：

在下列系列测试中，电气隔离	
ET 200S 总线连接和外设（DO， P1/P2 导轨）	2545 VDC/2 s

在“ PM-D F DC24V PROFIsafe 技术规范” (3RK1903-3BA02) 的第 7.4.6 章中：

在下列系列测试中，电气隔离	
ET 200S 总线连接和外设（SG， U 1 导轨）	2545 VDC/2 s

在“ EM 4/8 F-DI 24VDC PROFIsafe 技术规范” (6ES7138-4FA04-0AB0) 的第 7.5.10 章中：

在下列系列测试中，电气隔离	
ET 200S 总线连接和外设（DI， P1/P2 导轨）	2545 VDC/2 s

在“ EM 4 F-DI/3 F-DO DC24V PROFIsafe 技术规范” (6ES7138-4FC01-0AB0) 的第 7.6.8 章中：

允许的电位差	
屏蔽与 ET 200S 总线连接	75 VDC/60 VAC
屏蔽与外设（DI， DO， P1/P2 导轨）	75 VDC/60 VAC
ET 200S 总线连接与外设（DI， DO， P1/P2 导轨）	250 VAC
在下列系列测试中，电气隔离	
ET 200S 总线连接与外设（DI， DO， P1/P2 导轨）	2545 VDC/2 s
在下列型号测试中，电气隔离	
屏蔽与 ET 200S 总线连接	370 VAC/1min

屏蔽与外设 (DI, DO, P1/P2 导轨)	370 VAC/1min
ET 200S 总线连接与外设 (DI, DO, P1/P2 导轨)	2830 VAC/1min

在“ EM 4 F-DO DC24V/2A PROFIsafe 技术规范” (6ES7138-4FB03-0AB0) 的第 7.7.6 章中：

在下列系列测试中，电气隔离	
ET 200S 总线连接与外设 (DO, P1/P2 导轨)	2545 VDC/2 s

在“ EM 1 F-RO DC24V/AC24..230V/5A 技术规范” (6ES7138-4FR00-0AA0) 的第 7.8.6 章中：

在下列系列测试中，电气隔离	
通道 1 和屏蔽，ET 200S 总线连接，触发电压，通道 2	2545 VDC/2 s
通道 2 和屏蔽，ET 200S 总线连接，触发电压，通道 1	2545 VDC/2 s